

# Kamikaze Kaitou Jeanne

Chapitre 3: Ce coeur qui brille  
comme une étoile



Traduction Japonais vers le français.  
Veuillez arrêter de distribuer ce fichier dès que  
la série est licenciée au Québec ou en France.

Ce manga se lit dans le  
sens de lecture japonais,  
c'est-à-dire de droite à  
gauche... Voici un petit  
exemple pour vous aider  
dans votre lecture!



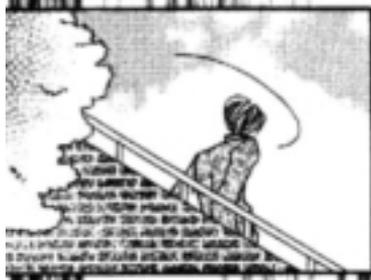
**Important:**

Ce manga est en format non imprimable. Il a pour but de vous  
faire découvrir cette œuvre.

Vous pouvez distribuer ce fichier tant que vous n'imprimez pas  
et que vous ne modifiez pas ce document, et évidemment tant  
que ce manga n'est pas commercialisé en langue française.

Infographie: Card Master (Card\_master\_@hotmail.com)

Traduction: Lapin de Lune (Lapindelune@yahoo.com)



Arrête  
Yamato!



...a...  
arr..



*Le blabla de  
CardMaster*

Bonjour à tous! Voici  
enfin le chapitre 3 de  
cette merveilleuse  
série. J'espère que  
vous allez apprécier la  
qualité de ces numéri-  
sations, qui est forte-  
ment supérieure à  
celle des deux pre-  
miers chapitres!

Bonne Lecture!

**PAFI!**

**Arrête!!!**

Aïe  
...

Pou...  
Pourquoi...

ffu

ffu

K  
Y  
a  
a  
!

Ma-  
ron  
....

Je  
voudrais  
attaquer  
le démon,  
mais c'est  
le corps de  
Yamato.





Allez,  
on  
monte!!

HOP!



...à  
moi



C'est pas  
bien prési-  
dent. Il ne  
faut pas  
brutaliser  
les femmes.

merd...





Quelle confiance en soi...



Est-ce que ça va Maron?



Pourquoi m'as-tu aidé?



Tu voulais te faire kidnapper?

ZOOOZ



Maron m'appartient...

Chiaki...



Oublie de le remercier.

**STOP!**

Grave Erreur

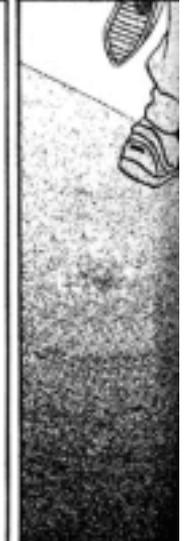


**Access!**



Je t'ai dit de ne pas te mêler de mes affaires!

De plus,  
je peux me débrouiller toute seule.





Access  
Time,  
l'ange  
noir,  
arrive  
sur  
scène!!

Yeah!

Appelle-moi  
Chiaki. Moi  
aussi je  
sais où est  
le démon.



Sinbad, je  
sais où se  
cache le  
démon qui  
s'est enfui.

Ah oui,  
cette fille...  
C'est la réin-  
carnation de  
Jeanne  
d'Arc.

Oui

De peine  
et de mi-  
sère, je me  
suis dépê-  
ché à voler  
jusqu'ici  
pour te le  
dire.

Tu  
n'es pas  
gentil.



Quoi  
!?

Indigne



Elle n'est qu'un caprice.



C'est rare que tu aides les gens comme ça.

Serais-tu réellement tombé amoureux?

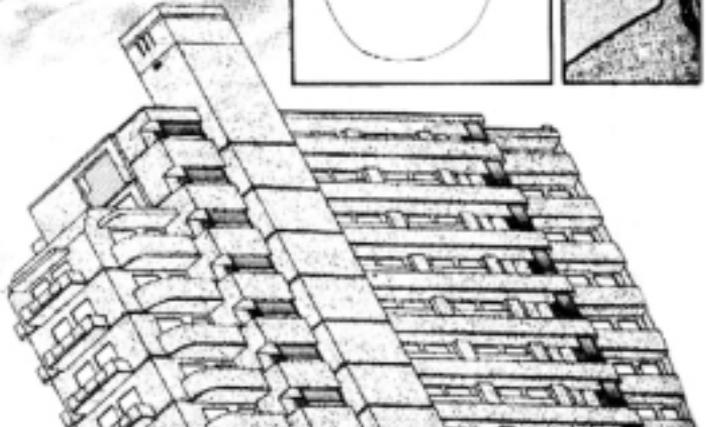
Jamais de la vie!  
C'est plus facile de m'approcher d'elle si j'agis comme un amoureux.



Hmm...



C'est un démon qui lave le cerveau!?





Hum

Yamato devait sûrement souffrir d'un complexe quelconque. C'est donc une cible facile pour ce genre de démon.

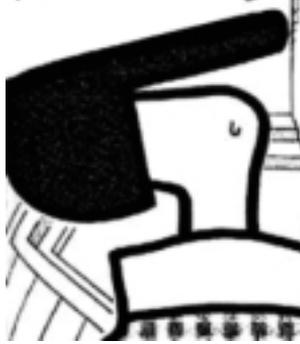
Il utilise les faiblesses des gens. As-tu une suggestion?

Je suis allée dans la maison de Yamato, mais je n'ai trouvé aucun tableau qui pourrait abriter un démon.

**BOOM!**

**HA HA HA  
HA HA!**

*HAAAA!*



Où serait-il alors?  
Pour l'instant il se cache

Flap Flap





une personne ordinaire ne peut pas voir Fin

Miyako!

Qu'est-ce que tu fais ici?

Ma mère m'a demandé de t'apporter les restes de notre souper.



Le parc d'attractions Momokuri?

Yamato m'a donné ces billets. Nous irons tous les quatre demain.



En passant,

avec qui parlais-tu?

avec elle



Je voulais aussi te dire autre chose

Tu...Tu...Tu imagines des choses!  
Tu remercieras ta mère pour moi!

**Je  
risque  
de le  
regretter!**

Ahhh, puisque Miyako et Chiaki seront avec nous, je n'aurai pas besoin de m'inquiéter... Mais si j'y vais sans préparation...

Toi, moi, Yamato et...

Tous les quatre!?

Chiaki



**Tu ne  
peux pas  
me con-  
vaincre  
d'y aller!**

Attends Miyako!  
J'ai dit  
que je n'y  
allais pas!

À demain  
10 heures  
donc

Pas  
ques-  
tion.

Tut tut tut

Miyako!  
Tu  
m'écou-  
tes?







Elle  
voulait  
venir!  
Je n'en  
reviens  
pas!



hi  
hi

Maron



Elle est  
toute excitée.  
Après tout,  
c'est la pre-  
mière fois  
qu'elle visite un  
parc d'attrac-  
tions.

La pre-  
mière  
fois!?

Parc d'attractions  
**Momokuri**

Il a l'air normal... mais je dois me méfier.

Hmmm...

Je suis heureux qu'il fasse beau.

Entrée

Yamato!

Il est souriant en plus.

Mes parents administrent ce parc d'attractions.

Clic!

Pendant ce temps-là



Je suis tellement contente d'avoir amené Fin.

administrent!?

Le tableau serait donc ici!!

?

pées  
nokuri!!!

Je dois  
trouver le  
tableau.

ha  
ha  
ha

Il n'en a même  
pas eue une

Ce n'est  
pas le  
bon tableau.  
C'est certain...

Essayons  
cette  
attraction!

Il...  
il n'est  
nulle  
part.

frisson

La maison  
hantée!?







Tu n'as pas besoin de t'excuser. J'aime l'honnêteté.



Ex... Excuse-moi!

Tu as peur?



Maron, tu dois préférer les personnes fortes.

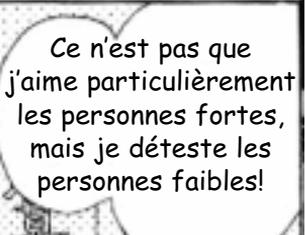


Oui! Je les déteste!!



Déteste!?

CHOC!



Ce n'est pas que j'aime particulièrement les personnes fortes, mais je déteste les personnes faibles!



je n'étais pas le genre de personne qui convenait à Maron...



Tiens donc... Je le savais...

*Le blabla de  
CardMaster*

Vous savez ce qu'est le pire quand on fait de la traduction amateur?

C'est de rappeler à tous de faire une copie de sauvegarde de leur travail pour éviter de tout perdre.

Bien sûr, quand c'est à notre tour d'effacer par erreur une partie de son disque dur et qu'on a pas fait de copie de sauvegarde, on a l'air bien con!

Eh oui, c'est ce qui est arrivé avec Jeanne : on a perdu toutes nos numérisations et cela a pris du temps pour en trouver de nouvelles...





La fillette  
du tableau...



Tu  
as peur  
du noir?



J'ai été  
surprise...  
C'est un  
mécanisme  
qui permet  
au tableau  
de parler.



Qui  
est  
là?



elle me  
ressemble...



Tu  
as peur  
du noir?



Tu as  
peur  
de  
la nuit.



...  
Je  
vois  
...



Maron... sois gentille.  
Nous allons t'appeler  
dès notre retour.



Chaque  
coucher  
de soleil  
m'apportait  
la solitude,  
le désespoir  
et la  
terreur.



*Le blabla de  
Lapin*

Eh oui, Card a effacé une partie du disque dur... d'où le léger retard du chapitre 3. Gomen. Je veux aussi remercier les personnes qui nous ont envoyé des messages d'encouragement, ça fait réellement plaisir. La traduction de ce manga m'est difficile, car non seulement je dois traduire du japonais, langue avec laquelle je ne suis pas totalement à l'aise, mais aussi car je suis une "vraie" traductrice. Donc, après avoir passé la journée devant un ordinateur à traduire je rentre à la maison et... je continue. Ce qui prouve réellement que Jeanne est un travail d'amour, je suis donc très contente d'apprendre que d'autres personnes aiment ce manga.



**NON!!!**



Maron  
...



Tu as eu peur des fantômes?

Yamato t'a fait quelque-chose?



Merde

Son cri  
a attiré  
l'atten-  
tion.

Ha!

Surprise



Ça va  
aller...

Maron



Ça va...

aller,  
sortons



K Y a a a !

Quoi?  
Oh...

On est sorti.



...  
Maron

Maron?



Nous  
avons  
perdu  
Miyako et  
Yamato,

essayons  
de les  
trouver du  
haut de la  
grande  
roue.

**Horreur!**

Chiaki  
m'a vue  
pleurer.

La plus  
grosse  
erreur  
de ma  
vie!



J'étais  
sûre  
qu'il se  
moquerait  
de moi..

Il ne me  
demande pas  
pourquoi je  
pleurais?





Que s'est-il passé?

Qu'est-ce qu'il y a Maron?

Je dois encore le remercier.

TOC!  
TOC!

?

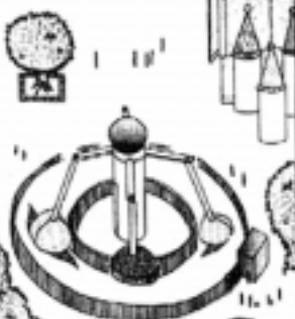
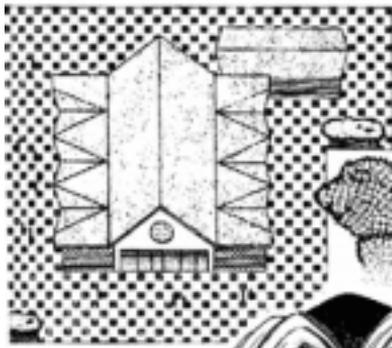
Je ne devrais plus avoir peur de la nuit...

C'est bizarre. Je me sens forte maintenant.

C'est vrai, Fin était là.

Hum...

Quoi? Ils ne sont pas là?



Grrrrr Maron!

Elle m'a encore coupé l'herbe sous le pied.

...

**WOW!**

**Quelle belle vue!**

**Tais-toi!**

Je préfère la vue de tes sous-vêtements.

voir chapitre 1

Quoi?!

Quoi?! Tu étais sérieux!?

À sortir avec moi. ♡

En passant, y as-tu pensé?

À quoi?

Bien sûr, je t'ai avoué mon amour.





...



Oui.

Tu vois le carrousel là-bas?

Son regard... je ne l'aime pas... On dirait qu'il peut lire toutes mes pensées...



Il y a longtemps mon père travaillait à temps partiel dans un parc d'attractions.

C'était lui l'opérateur du carrousel.

Hmm



Heu ...





Il l'a  
appelée.

Elle lui a répondu  
qu'elle craignait  
que la boue ne  
salisse sa jupe si  
elle montait à  
bord.

Un jour,  
après la  
pluie, une  
jeune  
femme  
fixait le  
carrousel...



Mon père  
s'est donc mis  
à quatre  
pattes afin de  
lui servir de  
marchepied.

Puis-je  
vous  
aider?

Je  
suis une  
archi-  
tecte  
indépen-  
dante.

Alors  
...



Il a  
été  
mis en  
charge de  
la rénova-  
tion de  
ce parc  
d'attrac-  
tions.

Quelques  
mois plus tard,  
mon père a com-  
mencé à  
travailler dans  
une firme  
d'architectes.



Oh!



Oh ...

Dès le début, leur relation a commencé à se détériorer. Je n'avais même pas 10 ans et ils se servaient de leur travail comme excuse pour aller à l'étranger, chacun de son côté.

Cependant...

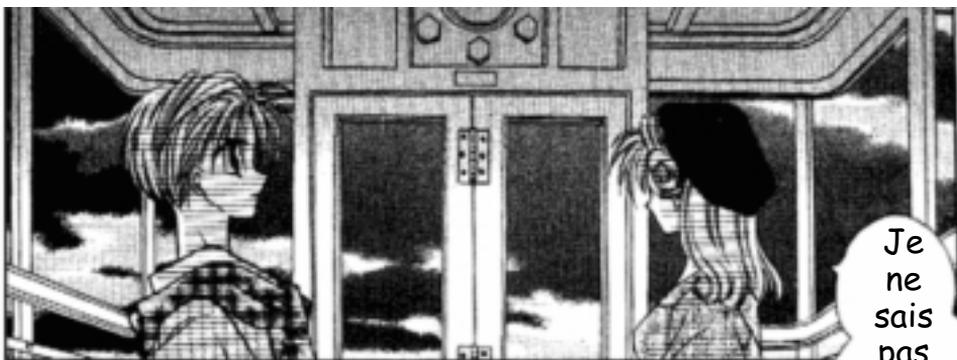
Naturellement, cette femme c'est ma mère.

Qu'en penses-tu? Le destin?



Et moi j'étais toute seule...



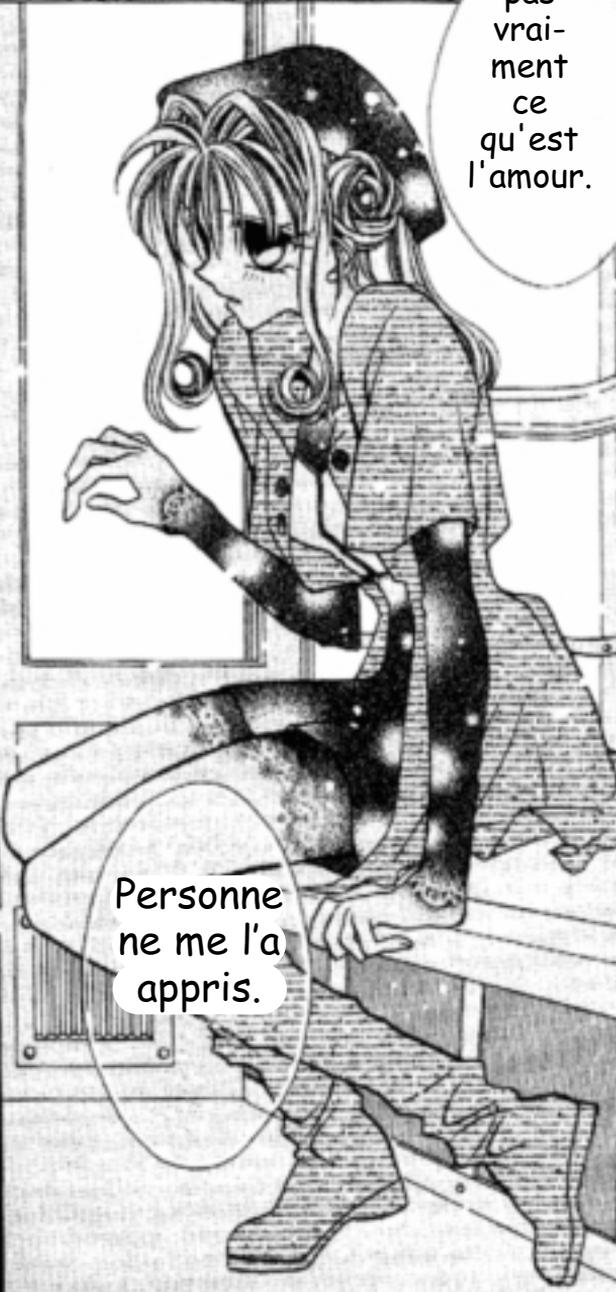


Je ne sais pas vraiment ce qu'est l'amour.



La première fois que je t'ai vu, j'ai trouvé que tu étais cool.

Je ne pense pas que tu sois une mauvaise personne.



Personne ne me l'a appris.



Mais, je suis désolée...

je ne peux pas te faire confiance.



Dis-moi...

Est-ce si facile de tomber amoureux?

Est-ce pourquoi il est aussi si facile de détester quelqu'un.



Euh ... je ...



C'est sûrement le démon qui possède le tableau Yamato. Ce qui veut dire que le tableau est ici!



Une panne d'électricité!?



Kyaaa!!!!



Idée!



Hé Chiaki, c'est tellement sombre qu'on y voit rien.



C'est vrai.



C'est celui-là...



Quoi!?



...je comprends.



C'est dangereux. Il vaut mieux ne rien dire et attendre patiemment!





Je sais où est le tableau!

Allons-y.

*Flash!*



Fin, réveille-toi!

**Bang!**



Bye bye



**J'ai compris!**

C'est à notre tour Access!

*Fshhhhhhh*



Quelle témérité!



J'existe  
pour cap-  
turer les  
démons nés  
dans les  
ténèbres,  
moi...

Un  
préavis  
de  
Jeanne!

Clac!

Kyaa!

Quoi?!

Une  
panne  
d'élec-  
tricité!?



**Kaitou  
Jeanne!**  
Je vous rends  
visite de la  
part de Dieu!



Enlève  
-toi de  
mon  
chemin!



Fin,  
c'est le  
tableau!



Ren-  
trons dans  
la maison han-  
tée une fois  
de plus.



Une  
épingle  
noire!?



Hey,  
mais  
que  
fais-  
tu?



Sinbad!  
Tu me mets  
encore des  
bâtons dans  
les roues!?



Sois beau et tais-toi!



Ce n'est pas gentil, mais...

Des bâtons? Je m'inquiétais.



Kyyyya, la tactique de la corde super-longue est un succès.

...



**ZOOM!**

Je ne laisserai aucun démon s'échapper!

La corde se détachera dans 15 minutes.

C'est tout ce dont j'ai besoin!

**Impitoyable!!**

**Prépare-toi!!!**



Un autre démon viendra toujours le posséder.

C'est inutile.



Même si tu me captures, tu ne pourras pas faire disparaître la faiblesse qui habite le cœur de cet homme.



Hum!

**Yamato!**



**Jeanne!**

Jea.  
..

**Ne sois pas dupe!**



Ton travail est...



beau-  
coup  
trop!

Tu  
parles  
...



Pouf!

Échec  
et mat!



Sais-tu vraiment ce que c'est d'être faible?



Toi!

Que ...



Tu peux faire tout ce que tu veux, mais si tu veux être fort comme moi, il faut que tu arrêtes de fuir et que tu affrontes tes craintes.



Ce sont des gens qui disent tout le temps : "Je ne peux pas".



Jeanne!

Cela ne veut pas dire qu'ils ne peuvent pas, mais plutôt qu'ils ne veulent pas.



Sinbad!?  
Est-ce  
que...

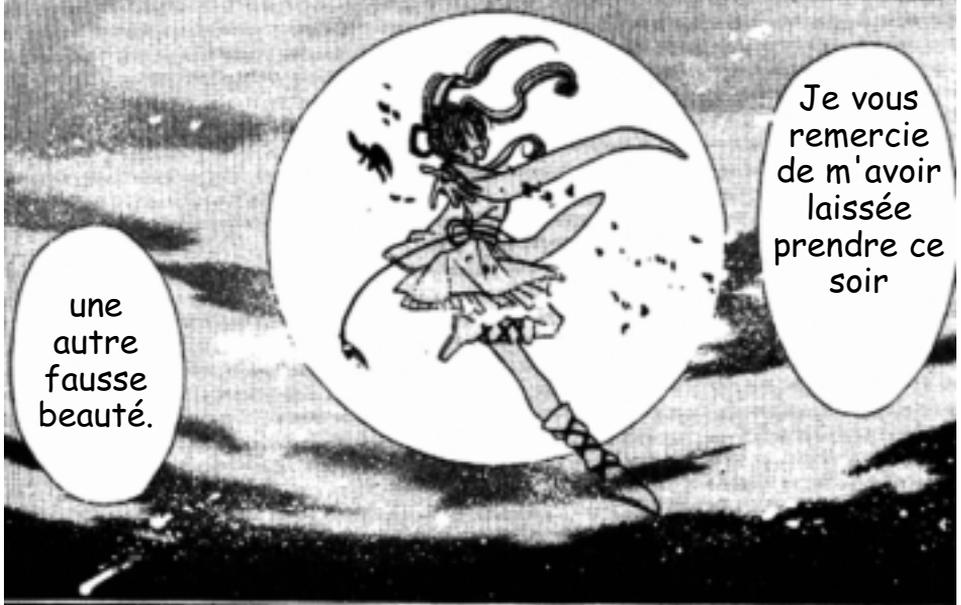
Cette  
fois,  
elle  
m'a  
eu.

Elle a  
envoyé son  
préavis  
juste avant  
son crime,  
ce n'est pas  
juste.



Hein!?

Il y a  
du vrai dans ce  
que Jeanne a dit  
Yamato.



une  
autre  
fausse  
beauté.

Je vous  
remercie  
de m'avoir  
laissée  
prendre ce  
soir



Clic  
Clic



Nous pouvons donc recommencer à parler.

La panne est terminée.

**Silence!**

Je l'ai échappé belle.

**Bonjour!**







En  
colère...  
Je le  
savais.

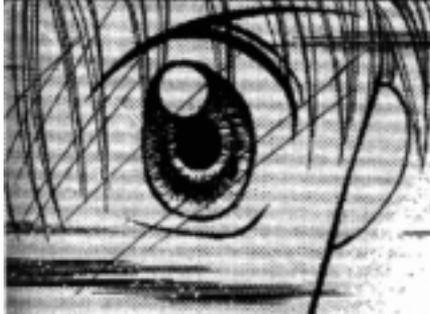
**Humph!**

Je t'ai  
déjà dit de  
ne pas te  
mêler de  
mes  
affaires!

Qu'est  
-ce  
qu'il  
y a  
Ma-  
ron?



Merci.



**Boom!  
Boom!**



Elle n'est qu'un ...

caprice ...



**BOMBONI**  
**BOMBONI**



Tout rouge! →

